|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CBD** | |  |  |
| Distr.  GENERAL  CBD/SBI/2/9  30 May 2018  ARABIC  ORIGINAL: ENGLISH | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted** | | |

**الهيئة الفرعية للتنفيذ**

الاجتماع الثاني

مونتريال، كندا، 9-13 يوليه/تموز 2018

البند 10 من جدول الأعمال المؤقت[[1]](#footnote-1)\*

**بناء القدرات، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا وآلية غرفة تبادل المعلومات**

*مذكرة من الأمين التنفيذي*

**أولا. مقدمة**

1. اعتمد مؤتمر الأطراف، خلال اجتماعه الثالث عشر، خطة عمل قصيرة الأجل (2017-2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات في مجال تنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها وطلب إلى الأمين التنفيذي دعم وتسهيل تنفيذها بالتعاون مع الشركاء، حسب الاقتضاء (الفقرتان 3 و15 (د) من المقرّر [XIII/23](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-23-ar.pdf)). كما طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي الشروع في عملية إعدادالإطار الاستراتيجي الطويل الأجللبناء القدرات لما بعد عام 2020، لضمان مواءمته مع متابعة الإطار الاستراتيجي للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وعمل البروتوكولين، بهدف التأكد في الوقت المناسب من تحديد إجراءات بناء القدرات ذات الأولوية. وفي سياق هذه العملية، طُلب من الأمين التنفيذي أن يُعد اختصاصات لدراسة من شأنها أن توفر قاعدة معرفية لدعم إعداد ذلك الإطار الاستراتيجي كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثاني، ثم في وقت لاحق من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر (الفقرتان 15 (م) و15 (ن) من المقرر 13/23).

2. كما اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، في إطار مقرّره [BS-VI/3](https://www.cbd.int/decision/mop/default.shtml?id=13236)، إطارا وخطة عمل لبناء القدرات من أجل التنفيذ الفعال لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، ووافق على استعراض الإطار خلال الاجتماع الثامن للأطراف. ونتيجة للاستعراض، قرّر الاجتماع الثامن للأطراف في البروتوكول المحافظة على إطار وخطة العمل حتى عام 2020 (المقرّر CP-[VIII/3](https://www.cbd.int/doc/decisions/mop-08/mop-08-dec-03-ar.pdf)).

3. وبالمثل، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، في إطار مقرّره  [NP-1/8](https://www.cbd.int/doc/decisions/np-mop-01/np-mop-01-dec-08-ar.pdf)، الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات والتنمية لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا الذي يشمل الفترة حتى عام 2020. وفي الفقرة 10(و) من نفس المقرّر، طلب إلى الأمين التنفيذي إعداد تقييم لهذا الإطار الاستراتيجي في عام 2019 وتقديم تقرير التقييم لكي ينظر فيه الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف في بروتوكول ناغويا في عام 2020 لتسهيل استعراضه وتنقيحه الممكن بالاقتران مع استعراض الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة2011-2020 .[[2]](#footnote-2)1

4. وعلاوة على ذلك، دعا مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر الأطراف والحكومات الأخرى إلى المساهمة في التعاون التقني والعلمي وتشجيع ودعم المؤسسات الوطنية أو الإقليمية ذات الصلة للقيام بذلك أيضاً (المقرر 13/23، الفقرتان 6 و 7). وفي المقرر 13/31، رحب مؤتمر الأطراف بالجهود الجارية للمنظمات الشريكة لدعم الأطراف في تلبية الاحتياجات العلمية والتقنية ذات الصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وطلب إلى الأمين التنفيذي بالتعاون مع الشركاء الاستمرار في تعزيز التطوير المنسق للبوابات لتسهيل الوصول إلى أدوات ومنهجيات دعم السياسات، بالإضافة إلى دراسات الحالة ذات الصلة. وطلب مؤتمر الأطراف في مقرره السابق 12/2 باء، الفقرة 9، من الأمين التنفيذي، بالتعاون مع الشركاء، مساعدة الأطراف على تعزيز التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا بهدف دعم التنفيذ الفعال للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال تسهيل توصيل الاحتياجات والأولويات التقنية والعلمية للأطراف وربط تلك الاحتياجات بالدعم المتاح.

5. وعلاوة على ذلك، أحاط مؤتمر الأطراف علماً باستراتيجية الويب الخاصة بالاتفاقية وبروتوكوليها وإطار لاستراتيجية الاتصالات، وطلب إلى الأمين التنفيذي، تنفيذ استراتيجية الويب بما يتماشى مع إطار استراتيجية الاتصالات، لتحديثها مع اتخاذ الإجراءات ذات الأولوية قبل عام 2018 استناداً إلى المقررات الصادرة عن الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف، واجتماعات الأطراف في البروتوكولين. كما طُلب من الأمين التنفيذي مواصلة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات تمشيا مع استراتيجية الويب وبرنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات (المقرر 13/23، الفقرات 11 و15 (ط) و (ي) و (ك)).

6. وتوفر هذه الوثيقة تقارير مرحلية ومعلومات فيما يتعلق بالقرارات المذكورة أعلاه. ويقدم القسم الثاني تقريراً مرحلياً عن تنفيذ خطة العمل قصيرة الأجل (2017-2020) بشأن بناء القدرات، بما في ذلك الخبرات الناشئة والدروس المستفادة. ويقدم القسم الثالث تقريرا عن التقدم المحرز فيما يتعلق بالتعاون التقني والعلمي. ويصف القسم الرابع العناصر الرئيسية لعملية إعداد إطار استراتيجي طويل الأجل لتنمية القدرات. ويقدم القسم الخامس تقريرا مرحليا عن تنفيذ استراتيجية الويب للاتفاقية

وبروتوكوليها استجابة للطلبات الواردة في الفقرتين 15 (ط) و (ي)، وحول تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات بما يتماشى مع الطلب الوارد في الفقرة 15 (ك) من المقرر 13/23. وترد عناصر من مشروع التوصية إلى مؤتمر الأطراف في القسم 6.

**ثانيا. التقرير المرحلي بشأن تنفيذ خطة العمل القصيرة الأجل (2020-2017)**

**لتعزيز ودعم بناء القدرات من أجل تنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها**

7. طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي في الفقرة 15 (و) من المقرر 13/23، أن يقوم برصد وتقييم نتائج وفعالية أنشطة بناء القدرات الجارية التي تدعمها وتيسرها الأمانة، بهدف تحسين استهداف وتحسين أنشطة بناء القدرات في

المستقبل، وتقديم تقرير عن النتائج إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيها خلال اجتماعها الثاني. ويقدم هذا القسم لمحة عامة عن النتائج الرئيسية للأنشطة المنفذة والخبرات الناشئة والدروس المستفادة.

8. وفي الفترة من يناير/كانون الثاني 2017 إلى مارس/آذار 2018، قامت الأمانة بالتعاون مع الشركاء بدعم وتسهيل العديد من أنشطة بناء القدرات بما يتماشى مع خطة العمل قصيرة الأجل (2020-2017) لتعزيز ودعم بناء القدرات لتنفيذ

الاتفاقية وبروتوكوليها. وشملت الأنشطة 38 حلقة عمل وبعثات تقنية واجتماعات مائدة مستديرة تم من خلالها تدريب أكثر من 400 1 مشارك و42 مشروعاً تجريبياً وإيضاحيا ودورتين دراسيتين مفتوحتين على الإنترنت شارك فيهما أكثر من

200 2 مشارك وأكثر من 20 حلقة دراسية شبكية ومنتدى على الإنترنت.

9. وترد أوصاف موجزة للأنشطة الرئيسية التي تدعمها وتيسرها الأمانة بالتعاون مع الشركاء ونواتجها في وثيقة

المعلومات CBD / SBI / 2 / INF / 6. وترد مرفقة بهذه الوثيقة الإعلامية قائمة بجميع الأنشطة المضطلع بها، إلى

جانب مصادر دعم كل منها والشركاء الذين قاموا بها أو شاركوا في تنظيمها. وتقدم تحديثات بشأن تنفيذ خطة العمل القصيرة

الأجل أيضاً في نشرة إخبارية إلكترونية ربع سنوية تُعرف باسم BioCAP: تحديث لتنمية القدرات في مجال التنوع البيولوجي،

أطلقتها الأمانة في عام 2017 بعد اعتماد خطة العمل.[[3]](#footnote-3)2

10. وحظيت أغلبية الأنشطة التي نفذت خلال فترة السنتين بدعم من حكومات اليابان (من خلال الصندوق الياباني للتنوع البيولوجي) وجمهورية كوريا والاتحاد الأوروبي. ومن بين الجهات التي قدمت الدعم المباشر ألمانيا وبلجيكا والسويد وفرنسا وفنلندا وكندا.

11. وواصلت الأمانة تحقيق تقدم نحو تعزيز البرمجة التآزرية والمتكاملة وتنفيذ أنشطتها المتعلقة بتنمية القدرات واعتمدت مشاركة أكثر انتظاما من الشركاء. وكما أشير إليه في الوثيقة CBD/SBI/2/10/Add.1، قامت الأمانة بمشاورة وتعاون مستمرين بين منسقي تنمية القدرات لدى أمانات الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والمنظمات الدولية ذات الصلة للدفع قدما بتنفيذ المقرر 13/23 والعناصر ذات الصلة بالمقرر 13/24. وأُنشئت هذه العملية بعد الاجتماع بين أعضاء مجموعة الاتصال بين الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والمنظمات التي تستضيف أمانات تلك الاتفاقيات المعقودة في روما في سبتمبر/أيلول 2017، والتي ناقشت فرصًا لتعزيز التنسيق والتعاون بين الوكالات من خلال الأنشطة الداعمة المتبادلة الدعم، بما في ذلك بناء القدرات.[[4]](#footnote-4)3

12. كما تم إحراز تقدم في تنويع الطرائق والنُهج لتقديم دعم تنمية القدرات على النحو الوارد في الوثيقة CBD / SBI / 2 / INF / 6. بالإضافة إلى تنظيم حلقات عمل مباشرة، قامت الأمانة والشركاء المتعاونين بتوسيع نطاق استخدام التعليم الإلكتروني، ودعم مكتب المساعدة الحاسوبية ومشاريع رائدة وإيضاحية صغيرة الحجم، والحوارات الإقليمية والبعثات التعليمية والأنشطة التدريبية للمدربين، وتوفير مواد التعلم والتوجيه وتطوير أدوات الدعم (مثل أداة Bioland لآلية غرفة تبادل المعلومات).[[5]](#footnote-5)4 واعتمدت بعض أنشطة بناء القدرات أيضاً نهجاً "للتعلم المختلط" يشمل طريقتين أو أكثر من هذه الطرائق، وهو ما يحتمل أن يعزز تجربة التعلم لدى المشاركين.

13. ونما التعلم الإلكتروني (بما في ذلك وحدات التعليم الإلكتروني الذاتية التوجيه ودورات جماعية مفتوحة متاحة على الإنترنت وحلقات دراسية شبكية) نموا مطردا كطريقة للإنجاز مع إمكانية توسيع إمكانية الوصول إلى محتوى التعلم الذي طورته الأمانة والمنظمات الشريكة إلى نطاق أوسع من المستخدمين في مناطق مختلفة من العالم. ولقد كانت وحدات التعليم الإلكتروني ودوراته مفيدة بشكل خاص عند استخدامها مع دورات تدريبية مباشرة. ومع ذلك، لا يزال استخدام نهج التعلم الإلكتروني مقيدًا بعدد من التحديات. فعلى سبيل المثال، أبلغت بعض البلدان النامية عن صعوبات في الوصول إلى الوحدات الدراسية والدورات المقدمة من خلال منصة التعلم الإلكتروني للتنوع البيولوجي بسبب محدودية التواصل عبر الإنترنت. وطلب العديد من الأشخاص من الأمانة استكشاف إمكانية توفير نسخ لوحدات التعلم الإلكتروني بدون اتصال بالإنترنت.

14. ويستمر تطبيق نهج تدريب المدربين على نطاق واسع من قبل مختلف البرامج، بما في ذلك البرنامج التدريبي للمبادرة العالمية للتصنيف المدعوم من الصندوق الياباني للتنوع البيولوجي، ومبادرة المحيطات المستدامة وبرنامج تدريب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. وقد أثبت هذا النهج أنه نموذج مفيد لتوسيع نطاق أنشطة التدريب التي تدعمها أو تسهلها الأمانة بالتعاون مع الشركاء، من خلال تدريب مجموعات من المدربين الذين شرعوا بدورهم في تدريب الآخرين في مناطقهم. فعلى سبيل المثال، كما لوحظ في الفقرة 38 من وثيقة المعلومات CBD / SBI / 2 / INF / 6، أكمل مدربون من 12 بلداً بنجاح دورات تدريبية حول ترميز الحمض النووي الريبي من أجل تحديد سريع للأنواع التي تنظمها الأمانة بالتعاون مع جامعة غلف Guelph خلال الفترة 2015-2016. وتم تزويد هؤلاء المدربين بمنح صغيرة لتنظيم دورات تدريبية موحدة مماثلة بشأن تكنولوجيات الحمض النووي الريبي في بلدانهم بحلول نهاية عام 2018. ومن المتوقع أن يتم تدريب ما مجموعه 189 مدربًا جديدًا في تقنيات ترميز الحمض النووي الريبي نتيجة لذلك.

15. كما ازداد استخدام المشاريع التجريبية والإيضاحية كنهج لتنمية القدرات بشكل كبير. كما هو موضح في الوثيقة CBD / SBI / 2 / INF / 6، فقد دعمت الأمانة 42 مشروعًا تجريبيًا على الأقل استفادت منها 33 بلدا[[6]](#footnote-6)5 بشكل مباشر بشأن قضايا متنوعة (بما في ذلك إصلاح النظام الإيكولوجي وتعميم السلامة الأحيائية) وولدت الخبرات التي قد يستفيد منها مجتمع الأطراف الأوسع. وعُرض هذا النهج على الأمانة من قبل صندوق اليابان للتنوع البيولوجي لتوفير دعم مستهدف لبناء القدرات من أجل تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المحددة، بهدف توثيق الدروس المستفادة وتشجيع استخدامها من قبل الأطراف الأخرى، حسب الاقتضاء.[[7]](#footnote-7)6 وقد ساهمت الأنشطة والعمليات في إطار هذه المشاريع المستهدفة في التعلم من خلال الخبرة العملية. ولاحظت بعض البلدان المستفيدة أيضا أن هذا الدعم الموجه مفيد جدا في تعزيز القدرات المؤسسية والتعاون والتواصل على الصعيدين الوطني والإقليمي.

16. وقامت الأمانة أيضا بتوسيع نطاق تقديم دعم مكتب المساعدة لمختلف الأنشطة والبرامج، مثل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وإعداد التقارير الوطنية وآليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية. ومن خلال هذه الطريقة، تقدم الأمانة استجابات دقيقة لمسائل محددة أو طلبات للحصول على معلومات، وإسداء المشورة للأطراف وأصحاب المصلحة المعنيين. ووفقًا للتعليقات الواردة، فقد وجد عدد من أصحاب المصلحة هذه الخدمة مفيدة جدًا.

17. وعلاوة على ذلك، وكما هو موضح في الوثيقة CBD / SBI / 2 / INF / 6، قامت الأمانة بالتعاون مع الشركاء بتوسيع الجهود لتيسير إنشاء أو تعزيز شبكات الدعم الإقليمية والعالمية بشأن مختلف القضايا. وتشمل الأمثلة شبكات دعم التنفيذ الإقليمية للمناطق المحمية[[8]](#footnote-8)7 ومحاور[[9]](#footnote-9)8 الدعم الفني الإقليمي لمبادرة تمويل التنوع البيولوجي والشبكات الإقليمية للمختبرات لكشف وتحديد الكائنات الحية المحوّرة،[[10]](#footnote-10)9 وشاركت الشبكة العالمية للخبراء القانونيين بشأن الحصول وتقاسم المنافع المدعومة من قبل الصندوق الياباني للتنوع البيولوجي في تيسير التعاون مع المنظمة الدولية لقانون التنمية.[[11]](#footnote-11)10

18. كما تم تعزيز قدرات البلدان من خلال الدعم المقدم للعمليات والأنشطة غير المصممة بصفة مباشرة لأغراض بناء القدرات. فعلى سبيل المثال، يكمن أحد الأهداف الثلاثة في منهجية الاستعراض الطوعي للأقران في "توفير فرص لتعلم الأقران للأطراف المعنية والأطراف الأخرى". ومن خلال استعراض عمليات استراتيجية وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وتنفيذها من قبل الأطراف الأخرى، يتم بناء القدرات حيث يتعلم المستعرضون من أقرانهم والعكس بالعكس. وإن عناصر بناء القدرات في استعراض الأقران الطوعي قد تم الاعتراف بها بوضوح وتقديرها وتوثيقها من قبل الأطراف المعنية.

19. وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في النظر في المعلومات الواردة في هذه الوثيقة والتقرير المرحلي الوارد في الوثيقة CBD / SBI / 2 / INF / 6 وتقديم المزيد من الإرشادات لتسهيل التنفيذ الفعال لخطة العمل قصيرة الأجل (2017 -2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات للاتفاقية وبروتوكوليها، وإدراجها في تطوير متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وقد ترغب أيضاً في التوصية بإجراء المزيد من الرصد والتقييم الدقيقين لنتائج وفعالية أنشطة بناء القدرات الجارية التي تدعمها وتيسرها الأمانة كجزء من تقييم مستقل لآثار خطة العمل القصيرة الأجل ونتائجها وفعاليتها (2017-2020)، وفقاً للفقرة 15 (ز) من المقرر 13/23 كي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث.

**ثالثا. التقدم فيما يخص التعاون التقني والعلمي**

20. طلب مؤتمر الأطراف في الفقرة 9 من المقرر 12/2 باء إلى الأمين التنفيذي أن يعزز التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا بموجب الاتفاقية. كما رحب مؤتمر الأطراف بمبادرة الجسر البيولوجي، التي أنشئت بدعم مبدئي من حكومة جمهورية كوريا، لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي بهدف تعزيز تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي وكذلك الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المحدثة (المقرر 12/2 باء، الفقرة 13 والمقرر 12/3، الفقرة 5).

21. وتربط مبادرة الجسر البيولوجي (Bio-Bridge) الأطراف التي لديها احتياجات تقنية وعلمية مع الأطراف والمؤسسات التي هي في وضع يمكنها من تقديم المساعدة التقنية لتلبية الاحتياجات المعرب عنها من خلال التعاون المتبادل. كما توفر أيضًا منبرا للبلدان والمؤسسات لتبادل المعلومات حول الفرص والمعارف والممارسات الجيدة والدروس المستفادة مع بعضها البعض. وتم إطلاق خطة عمل مبادرة Bio-Bridge للفترة 2017-2020 [[12]](#footnote-12)11 في ديسمبر/كانون الأول 2016 على هامش الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف لتوجيه أنشطة وعمليات المبادرة للفترة 2017-2020.

22. وفي يناير/كانون الثاني 2017، شرعت الأمانة في المرحلة التشغيلية لمبادرة الجسر البيولوجي. وتشمل الإنجازات الرئيسية حتى الآن إطلاق منصة Bio-Bridge على الويب في مارس/آذار 2017 والمدعومة بآلية غرفة تبادل المعلومات المركزية.[[13]](#footnote-13)12 وتمكّن المنصة على الويب البلدان وأصحاب المصلحة المعنيين من تقديم طلبات للمساعدة، ونشر عروض المساعدة التقنية، والإعلان عن الفرص المتاحة والوصول إلى مجموعة واسعة من أصول المعرفة والموارد المنظمة.

23. وقامت الأمانة، من خلال مرفق المنح الصغيرة لمبادرة الجسر البيولوجي، بتوفير التمويل الأولي لتسعة مشاريع إيضاحية للتعاون التقني والعلمي من البلدان التالية: بيلاروس وزمبابوي والصين وغانا وفنزويلا (جمهورية – البوليفارية) وكولومبيا والمغرب وملاوي والهند.[[14]](#footnote-14)13 وتم اختيار هذه المشاريع من قبل فريق خارجي لاستعراض المشروع من إجمالي 31 طلب مساعدة قدمتها الأطراف استجابة لنداء صدر من خلال الإخطار 2016-126. وتستند هذه المشاريع الإيضاحية إلى المشاريع الرائدة الأربعة الأولية التي نفذت في عام 2016 لاختبار نُهج التعاون التقني والعلمي المختلفة وتوليد بعض الدروس لإثراء المزيد من التطوير والتنفيذ لمبادرة الجسر البيولوجي.[[15]](#footnote-15)14

24. ونظمت الأمانة أربعة اجتماعات مائدة مستديرة إقليمية لمبادرة الجسر البيولوجي في منطقة آسيا والمحيط الهادئ (إنشيون، جمهورية كوريا، 15-19 أكتوبر/تشرين الأول 2017)، وأفريقيا (عنتيبي، أوغندا، 7-9 نوفمبر/تشرين الثاني 2017)، وأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي (بوغوتا، كولومبيا 27-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2017) ووسط وشرق أوروبا وجمهوريات آسيا الوسطى (مينسك، 26-28 فبراير/شباط 2018). وتهدف اجتماعات المائدة المستديرة إلى تعزيز الوعي بالمبادرة (بما في ذلك خطة عملها للفترة 2017-2020 والإجراءات التشغيلية والمعايير وأدوات الدعم) وتبادل الخبرات والدروس المستفادة فيما يتعلق بالتعاون التقني والعلمي من أجل التنوع البيولوجي. كما أتاحت اجتماعات المائدة المستديرة فرصة للبلدان التي تحتاج للمساعدة لتسليط الضوء على احتياجاتها التقنية والعلمية ذات الأولوية وللمقدمين المحتملين للمساعدة التقنية، بما في ذلك الأطراف والمنظمات الإقليمية والدولية والوكالات المانحة وكيانات القطاع الخاص، لتبادل المعلومات حول أنشطتها ونوع الدعم الذي يمكن أن تقدمه للبلدان التي تحتاج إلى مساعدة.

25. وخلال اجتماعات المائدة المستديرة ، حددت البلدان ما يلي، حسب ترتيب الأولوية، باعتبارها احتياجاتها الأساسية التي يمكن معالجتها من خلال التعاون التقني والعلمي: الأنواع الغريبة الغازية، وإدارة المناطق المحمية والسياحة، والحصول على الموارد وتقاسم المنافع، وتحديد التنوع البيولوجي ورصده ( بما في ذلك تحديد الأنواع باستخدام تقنيات الحمض النووي)، واستعادة النظم الإيكولوجية، وتقييم ومراقبة النظام الإيكولوجي، وإدارة معلومات التنوع البيولوجي، وتغير المناخ والتنوع البيولوجي، ومراقبة التجارة غير المشروعة في الأحياء البرية، وحماية واستعادة الأنواع المهددة، والسلامة الأحيائية، والتنوع البيولوجي الزراعي، والمعارف التقليدية والرصد المجتمعي، والتحكم في التلوث. كما حددوا الاحتياجات الشاملة التالية: الاتصال والتعليم والتوعية العامة؛ وتطوير مقترح المشروع، وتعبئة الموارد، ودعم تطوير وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل والأطر السياساتية الوطنية للتنوع البيولوجي.

26. ويتمثل أحد الدروس المستفادة خلال المرحلة التشغيلية لمبادرة الجسر البيولوجي في الحاجة إلى تبني المزيد من النُهج البرنامجية والمتعددة أصحاب المصلحة، مثل تلك التي اعتمدتها المبادرة العالمية للتصنيف في برنامج تدريب المدربين الخاص بها لمعالجة الفجوات في القدرات في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وتمشيا مع المقررات السابقة لمؤتمر الأطراف المتعلقة بالقطاع الخاص والأوساط العلمية، يمكن أن يشمل ذلك إجراء مشاورات مع اتحاد الشركاء العلميين ومنصة الأعمال والتنوع البيولوجي ومحافلها ووكالات الأطراف التي تركز على الابتكار التكنولوجي الأخضر.

27. وبالإضافة إلى تيسير التعاون التقني والعلمي من خلال مبادرة الجسر البيولوجي (Bio-Bridge)، واصلت الأمانة دعم عمل اتحاد الشركاء العلميين بشأن التنوع البيولوجي (CSP)، بما في ذلك تحديث الموقع الإلكتروني لاتحاد الشركاء العلميين بشأن التنوع البيولوجي[[16]](#footnote-16)15 والشروع في عملية تطوير خطة عمل اتحاد الشركاء العلميين بشأن التنوع البيولوجي للفترة 2018-2020 لمساعدة الأطراف من خلال التعاون التقني والعلمي بما يتماشى مع ولايتها.

28. وشرعت الأمانة أيضا في المشروعين التاليين المتوقع إسهامهما في تعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي:

(أ) تنظيم "معرض تكنولوجيا التنوع البيولوجي" خلال الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف، في شرم الشيخ، مصر، في نوفمبر/تشرين الثاني 2018 لعرض التكنولوجيات التي يمكن الاستفادة منها في معالجة تحديات التنوع البيولوجي المزعجة. وسيختبر مفهوم هذا المعرض وينقح بهدف بدء تنفيذ أكبر "معرض للابتكار التكنولوجي بشأن التنوع البيولوجي" خلال الاجتماع الخامس عشر، في عام 2020 في الصين؛

(ب) تطوير لعبة فيديو للتوعية، وإظهار إمكانات استخدام التكنولوجيات لتسهيل اتخاذ القرار وتحفيز العمل حول القضايا التي تقوم عليها أهداف أيشي للتنوع البيولوجي.

29. ومن أجل مساعدة الأمين التنفيذي على تعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي وأنشطة بناء القدرات ذات الصلة بطريقة متسقة ومنسقة استناداً إلى وجهات نظر وتجارب متنوعة، قد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في النظر في التوصية بإنشاء هيئة استشارية غير رسمية بشأن التعاون التقني والعلمي لأداء المهام المحددة في المرفق الأول أدناه. ويمكن للجنة الاستشارية غير الرسمية المقترحة أن تتولى أيضا ولاية اللجنة الاستشارية غير الرسمية الحالية لآلية غرفة تبادل المعلومات.

30. وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في الإحاطة علما بالتقدم المحرز في تيسير التعاون التقني والعلمي وتقديم المزيد من الإرشادات بشأن التدابير الممكنة لتحسين التنفيذ وتقديم توصيات لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر على غرار الخطوط المقترحة في القسم 6 أدناه.

**رابعا. إعداد الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات ما بعد عام 2020**

31. إن التنفيذ الناجح لنتائج إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، كمتابعة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وإلى الخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية 2011-2020، سوف يدعمه تعزيز وتقوية وتوسيع نطاق التنفيذ، لا سيما تنمية القدرات والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا وتعبئة الموارد والتعاون بين أصحاب المصلحة المتعددين والشراكات عبر القطاعات. ولذا سيكون من الحكمة، كجزء من عملية وضع إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020 المقترح في الوثيقة CBD / SBI / 2/17، وضع استراتيجيات لضمان مطابقة أهدافها وغاياتها مع وسائل التنفيذ المناسبة لتحقيق ذلك.

32. ويبرز هذا القسم الاعتبارات ذات الصلة التي يمكن أخذها في الاعتبار عند إعداد الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات بعد عام 2020، عملاً بالفقرة 15 (م) من المقرر 13/23 الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، وإبراز الخطوط العريضة لعناصر عملية إعداد إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات على النحو الوارد في المرفق الثاني أدناه. وعلى النحو المطلوب في الفقرة 15 (ن) من المقرر نفسه، فإن مشروع اختصاصات لإجراء دراسة لتوفير قاعدة المعارف اللازمة لإعداد ذلك الإطار الاستراتيجي متوافر أيضاً في التذييل 1 للمرفق الثاني أدناه لكي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ خلال الاجتماع الحالي ثم بعد ذلك خلال مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر واجتماعات الأطراف في البروتوكولين. ويتضمن مشروع الاختصاصات العناصر التالية: أهداف الدراسة ونطاقها، والمنهجية المستخدمة، ومصادر المعلومات الرئيسية.

33. وعلى النحو المطلوب في الفقرتين 15 (م) و15 (ن) من المقرر 13/23، سيأخذ إعداد الإطار الاستراتيجي لما بعد عام 2020 لبناء القدرات في الحسبان، في جملة أمور، تقارير التقييمات الخاصة ببناء القدرات ذات الصلة ببروتوكول ناغويا وبروتوكول قرطاجنة؛ وتقييم آثار ونتائج وفعالية خطة العمل قصيرة الأجل (2017 -2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات والخبرات ذات الصلة التي أبلغت عنها الأطراف في تقاريرها الوطنية. كما ستتم مواءمة إعداد الإطار الاستراتيجي لما بعد عام2020 لبناء القدرات مع متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وعمل البروتوكولين، حسب الاقتضاء.

34. وقد تستلزم عملية وضع الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020، في جملة أمور، إجراء عملية تقييم لإنشاء خط أساس يقاس به التقدم المحرز واستعراض وتحليل الاحتياجات والثغرات الرئيسية لتنمية القدرات لدى الأطراف، مع الأخذ في الاعتبار معلومات خط الأساس الحالية والاحتياجات المحددة بالفعل، حسب الاقتضاء. وقد ينطوي ذلك على تحديد المستويات الحالية لقدرات الموارد المؤسسية والبشرية، وتوثيق مبادرات وأدوات تنمية القدرات القائمة، وتحديد الجهات الرئيسية التي تقدم الدعم في مجال بناء القدرات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، ورسم خرائط للشبكات القائمة والشراكات القائمة، وتحليل نقاط القوة والضعف في طرائق تنمية القدرات والنُهج المستخدمة حاليا، وتحليل العوائق والقيود الرئيسية، وتحديد الفرص والممارسات الجيدة التي يمكن الاستفادة منها. وعلاوة على ذلك، ينبغي أن تتضمن العملية استعراضاً للفرص القائمة وتجميع الخبرات والدروس المستفادة ذات الصلة. كما ينبغي أن تحدد آليات لتعزيز التنسيق والاتساق والتعاون في تقديم دعم بناء القدرات، وتحسين الوصول الواسع النطاق إلى الدعم الحالي لبناء القدرات.

35. ويجب أن يوفر الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 وصفاً مفاهيمياً واضحاً لدور تنمية القدرات في تسهيل التغيير التحويلي الذي من شأنه أن يؤدي إلى تحقيق رؤية عام 2050 "العيش في انسجام مع الطبيعة". كما ينبغي أن يوفر توجهاً استراتيجيا يتسم بالرؤية وأن يضع أهدافاً جريئة ولكنها واقعية على المدى المتوسط لتنمية القدرات. وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يوجه الإطار الجهود العالمية نحو تطوير القدرات المؤسسية الأساسية للبلدان من أجل مختلف أهداف التنوع البيولوجي أو المجالات المواضيعية، بما في ذلك من خلال خطط وبرامج مخصصة لتنمية القدرات مصممة خصيصًا لتلبية الاحتياجات والأولويات المحددة للأطراف. كما ينبغي أن يتضمن الإطار عناصر لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي بما يتماشى مع المادة 18 ومواد أخرى ذات الصلة في الاتفاقية.

36. وسيكون من الحكمة أيضاً أن تدرج في إطار تنمية القدرات لما بعد 2020 نظرية التغيير التي تحدد النتائج الجريئة الطويلة الأجل لتنمية القدرات والمعايير والمؤشرات لدعم التغيير التحويلي المطلوب لتحقيق رؤية عام 2050 " العيش في انسجام مع الطبيعة". وينبغي أن تستلزم نظرية التغيير هذه تحوُّلا نحو برامج تنمية طموحة طويلة الأجل ومتكاملة تتجاوز التركيز التقليدي على الموارد البشرية والتنمية المؤسسية وتشمل تنمية القدرات على المستوى العام. كما ينبغي أن يتضمن الإطار آليات لتسريع التقدم التكنولوجي والابتكارات، وتعزيز أوجه التآزر بين مختلف مبادرات تنمية القدرات، وتعزيز شراكات تعاونية أقوى تشمل الوكالات الحكومية، والهيئات غير الحكومية، ومبتكري الأعمال والمشاريع الاجتماعية الذين يعملون كعوامل للتغيير.

37. وكما لاحظت الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) في اجتماعها الحادي والعشرين، فإن المسارات نحو مستقبل مستدام ستتطلب تغييرًا تحويليًا على مستويات مختلفة، بما في ذلك من خلال إنشاء سياسات تمكينية لتعزيز التغيير الإيجابي والابتكار. وسيتطلب هذا التغيير تطوير قدرات لاتخاذ القرارات القائمة على الأدلة ومواصلة تطوير السيناريوهات والنماذج للاسترشاد بها في رسم السياسات والتخطيط والتنفيذ بهدف تحقيق أهداف التنمية المستدامة. وفي هذا الصدد، شددت الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية على الحاجة إلى بناء القدرات لتمكين جميع البلدان من المشاركة في وضع السيناريوهات وتطبيقها وطلبت من الأمين التنفيذي، عند إعداد مقترحات لعملية وضع إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يضمن أن الإطار يأخذ في الاعتبار، من بين أمور أخرى، الدروس المستفادة من تنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة2011-2020 ،[[17]](#footnote-17)16 بما في ذلك النجاحات والتحديات والفرص واحتياجات بناء القدرات.

38. ومن المأمول أن تكون المعلومات الواردة أعلاه مفيدة في تحديد المجالات التي تتطلب تدخلاً مستهدفاً وتحديد مجالات الأولوية، وتحديد استراتيجيات التنفيذ ونُهج الإنجاز التي قد تكون أكثر فعالية، وتحديد أصحاب المصلحة الرئيسيين والشركاء الاستراتيجيين الذين قد يدعمون ويساهمون بشكل كبير في تنفيذ الإطار. كما يمكن استخدام المعلومات لتطوير أشكال مشتركة للتقييم وإعداد التقارير والمقاييس الملائمة التي ستستخدمها الأطراف والمنظمات ذات الصلة لقياس أثر أنشطة تنمية القدرات عبر مختلف المجالات المواضيعية.

39. وقد يأخذ إعداد الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات بعد عام 2020 في الاعتبار، حسب الاقتضاء، تقارير الدراسات والعمليات الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك التقييم المستقل للصندوق الياباني للتنوع البيولوجي، ومسح تنمية القدرات الوطنية المتعلقة بتنفيذ الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي من جانب برنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP) بالتعاون مع الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة (IUCN) والمركز العالمي لرصد حفظ البيئة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-WCMC)، وتقرير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي المستند إلى تحليل أكثر من 140 استراتيجية وخطة عمل وطنية للتنوع البيولوجي، وتقارير التقييم الخاصة بالمشاريع المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي ينفذها مكتب التقييم التابع لمرفق البيئة العالمية والمنظمات الأخرى.

40. إن الدراسة الاستقصائية التي أجراها برنامج الأمم المتحدة للبيئة والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والمركز العالمي لرصد حفظ البيئة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة كجزء من مشروع أكبر بعنوان: "تحقيق التآزر بين الاتفاقيات المتصلة بالتنوع البيولوجي"،[[18]](#footnote-18)17 تقوم بجمع المعلومات المتعلقة بالاحتياجات الوطنية المتعلقة بتنمية القدرات والثغرات المتعلقة بتنفيذ الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتقييم أنشطة بناء القدرات لدى مختلف المنظمات وتقييم كيف يمكن للإطار الاستراتيجي لبناء القدرات من أجل التنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن يدعم نُهجا أكثر تكاملاً وتآزرا في تنفيذ الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

41. وستوفر الإصدار الخامس من نشرة *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* والتقييمات الإقليمية والعالمية التي يقوم بها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي (IPBES) معلومات مفيدة بشأن المجالات التي تحتاج إلى مزيد من الدعم فيما يخص تنمية القدرات.

42. وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في أن توصي مؤتمر الأطراف بالمشروع المقترح لاختصاصات إجراء دراسة لتوفير قاعدة معلومات لإعداد الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020، على النحو الوارد في التذييل الأول من المرفق الثاني أدناه، وتطلب من الأمين التنفيذي، بالتعاون مع المنظمات وأصحاب المصلحة المعنيين، التكليف بإجراء الدراسة وفقا للاختصاصات، وتقديم التقرير لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ خلال اجتماعها الثالث.

**خامسا. تقرير مرحلي عن تنفيذ استراتيجية الويب وآلية غرفة تبادل المعلومات**

43. في الفقرة 19 من المقرر 12/2 باء، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يضع استراتيجية على شبكة الويب لضمان الوصول بشكل مركزي إلى جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع ومركز تبادل معلومات السلامة الأحيائية، فضلاً عن المنصات الأخرى التي تم تطويرها بموجب الاتفاقية، لتجنب الازدواجية في الجهود. واستجابة لهذا الطلب، أعد الأمين التنفيذي "استراتيجية الويب للاتفاقية وبروتوكوليها" وأتاحها للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف (CBD / COP / 13/14 / Add.1).

44. وفي الفقرات 15 (ط) و(ي) و(ك) من المقرر 13/23، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي تنفيذ استراتيجية الويب بما يتماشى مع إطار استراتيجية الاتصالات، على النحو المعتمد في المقرّر 13/22؛ بغية تحديث استراتيجية الويب مع اتخاذ الإجراءات ذات الأولوية قبل عام 2018 بناءً على القرارات الصادرة عن الاجتماعات الأخيرة للأطراف؛ ومواصلة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات بما يتماشى مع استراتيجية الويب وبرنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات دعماً للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020.

45. ويقدم هذا القسم لمحة عامة عن التقدم المحرز منذ الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف مع تنفيذ الطلبات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى المقررات السابقة المتعلقة بآلية تبادل المعلومات. كما يسلط الضوء على المبادرات ذات الصلة التي نفذت بالتعاون مع الشركاء وعمل اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات.

**ألف. تحديث استراتيجية الويب**

46. واستجابة للطلب الوارد في الفقرة 15 (ي) من المقرر 13/23، أعدت الأمانة مشروع استراتيجية الويب المحدثة وأتاحتها لاجتماع الفريق الاستشاري غير الرسمي لآلية غرفة تبادل المعلومات التي عقدت في مونتريال من 7 إلى 9 ديسمبر/كانون الأول 2017. ومشروع استراتيجية الويب المحدثة متاح كوثيقة إعلامية CBD / SBI / 2 / INF / 16.

**باء. تنفيذ استراتيجية الويب**

47. عملاً بالطلب الوارد في الفقرة 15 (ط) من المقرر 13/23، اضطلعت الأمانة بعدد من الإجراءات لتنفيذ استراتيجية الويب الخاصة بالاتفاقية وبروتوكوليها. وتشمل بعض النتائج التي تم تقديمها حتى الآن ما يلي: نسخة محدّثة من أداة الإبلاغ عبر الإنترنت تتماشى مع صيغة الإبلاغ للتقرير الوطني السادس، ومحلل لإطار الإبلاغ المالي، وموقع إلكتروني مُحسّن لعقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي 2011-2020، ومنصة على شبكة الإنترنت لمبادرة الجسر البيولوجي (Bio-Bridge)، وهي منصة على الويب للتعلم الإلكتروني تعتمد على برنامج Moodle ومحلل التقارير الوطني لبروتوكول ناغويا.

48. وفي أغسطس/آب 2017، أُنشئت "فرقة العمل المعنية باستراتيجية أمانة الويب المشتركة" لتنسيق وتيسير تنفيذ استراتيجية الويب بما يتماشى مع استراتيجية الاتصالات. وطورت فرقة العمل نهجًا للتنفيذ وخارطة طريق تتضمن مرحلتين. وستستمر المرحلة الأولى حتى الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف، مع التركيز على الأنشطة والنواتج المستعجلة المتوقع استكمالها في ذلك الاجتماع، بناء على طلب مؤتمر الأطراف. وستشمل المرحلة الأولى أيضا تطوير النسخة الأولى من الموقع الإلكتروني الجديد لاتفاقية التنوع البيولوجي، الذي يتوقع أن يكون أكثر ديناميكية وجاذبية وسهولة في الاستخدام. وستستمر المرحلة الثانية حتى الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في 2020 وستركز على تنفيذ النواتج المتبقية التي تم تحديدها في استراتيجية الويب ومواصلة تحسين نواتج المرحلة الأولى. وترد قائمة الأنشطة والنواتج في المرحلتين في مشروع استراتيجية الويب المحدثة، التي أتيحت كوثيقة معلومات CBD / SBI / 2 / INF / 16.

**جيم. الترجمة على الويب**

49. فيما يتعلق بالترجمة على الويب، قامت أمانة الاتفاقية بالارتقاء ببرمجياتها للترجمة على الويب من خلال شراء وإعداد العديد من التراخيص لبرنامج SDL Trados Studio 2017. وبعد إجراء التعديلات والاختبارات الفنية اللازمة، استؤنفت عملية الترجمة على الويب بجميع اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة (العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية) مع قائمة المترجمين والميزانية المتاحة، بما في ذلك التمويل الطوعي من الاتحاد الأوروبي. وبالنسبة للفترة من 1 يونيو/حزيران 2017 إلى 28 فبراير/شباط 2018، بلغ إجمالي الترجمة على الويب 093 370 كلمة (69385 باللغة العربية و59133 باللغة الصينية و53998 باللغة الفرنسية و837 64 باللغة الروسية و740 59 باللغة الإسبانية).

**دال. أداة الإبلاغ الإلكتروني**

50. في الفقرة 18 (أ) من المقرر 12/2 باء، طلب مؤتمر الأطراف من الأمين التنفيذي أن ينشئ أداة للإبلاغ الإلكتروني تعمل بكامل طاقتها لتمكين الأطراف من تقديم معلومات، على أساس طوعي، عن تقدمها نحو الأهداف الوطنية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، التي تشارك فيها الأطراف مباشرة في تطوير واختبار هذه الأداة. واستجابة لهذا المقرر وللفقرة 2 (ب) من المقرر 13/27، قام الأمين التنفيذي بمواصلة تطوير أداة الإبلاغ الإلكتروني الطوعي ومواءمتها مع نماذج التقرير الوطني السادس. وتم الإعلان عن الأداة من خلال الإخطار 2017-031، الصادر في 31 مارس/آذار 2017، ويمكن الوصول إليها من خلال خدمات تقديم المعلومات الخاصة بآلية غرفة تبادل المعلومات على العنوان <https://chm.cbd.int> بلغات الأمم المتحدة الست. وترد معلومات إضافية في الوثيقة CBD / SBI / 2/12 بشأن الإبلاغ الوطني.

51. وتم منح نقاط الاتصال الوطنية الحق في نشر المعلومات الوطنية ومنح حق الوصول إلى هذه الأداة إلى مستخدمين آخرين عن طريق إسناد دور هيئة النشر الوطنية أو المستخدم الوطني المرخص لها، حسب الاقتضاء. وإذا لزم الأمر، يمكن للمستخدمين الحصول على المساعدة من خلال زر المساعدة المباشرة في أسفل كل صفحة أو من خلال عنوان البريد الإلكتروني [onlinereporting@cbd.int](mailto:onlinereporting@cbd.int). وقد بذلت جهود إضافية لتطوير بنية تحتية مشتركة لمراكز تبادل المعلومات الثلاثة كجزء من تنفيذ استراتيجية الويب الخاصة بالاتفاقية وبروتوكوليها. وترد التفاصيل التقنية، بما في ذلك حسابات البوابات المشتركة والتصميم والوصول، في استراتيجية الويب المحدثة (CBD / SBI / 2 / INF / 16) ودعم الوثائق التقنية بشأن تنفيذها.

**هاء. قابلية التشغيل البيني**

52. في الفقرة 18 (ب) من المقرر 12/2 باء، طلب من الأمين التنفيذي تطوير قابلية التشغيل البيني مع آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية، ومن بينها مجموعة أدوات البوابة القائمة (PTK) التي يستخدمها العديد من آليات مراكز تبادل المعلومات الوطنية والإقليمية. واستجابة لهذا الطلب، شرع الأمين التنفيذي في تطوير واجهة برمجة تطبيقات (API) لتمكين التشغيل البيني مع آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية أو الشركاء الآخرين. وتطورت واجهة برمجة التطبيقات لتصبح الطريقة الأساسية للوصول إلى سجلات آلية غرفة تبادل المعلومات. ويعني هذا النهج أن خدمات تقديم المعلومات الخاصة بآلية غرفة تبادل المعلومات المبنية على البنية التحتية الجديدة للويب، مثل أداة الإبلاغ الإلكتروني وأداة تتبع القرار، تستخدم جميعها واجهة برمجة التطبيقات هذه لتخزين سجلاتها واستردادها. وعلاوة على ذلك، يتوفر رمز المصدر لهذه الأنظمة الإلكترونية كمشاريع مفتوحة المصدر على مستودع GitHub عبر الإنترنت على منصة https://github.com/scbd. وسيتم مواءمة المزيد من العمل على واجهة برمجة التطبيقات (API) مع عملية تنفيذ استراتيجية الويب.

53. وفي الفقرة 18 (ج) من المقرر 12/2 باء، طلب من الأمين التنفيذي الحفاظ على قابلية التشغيل البيني مع بوابة الأمم المتحدة للمعلومات المتعلقة بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف InforMEA للسماح بالمعلومات ذات الصلة بالاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتكون قابلة للبحث عالمياً على الموقع الإلكتروني InforMEA (<http://www.informea.org>)، والتي يمكن الوصول إليها من خلال الموقع الإلكتروني CBD. وتقوم الأمانة بتنفيذ وصيانة واجهة برمجة تطبيقات InforMEA استنادًا إلى المواصفات المتاحة على <http://www.informea.org/about/api>.

**واو. دعم آليات غرفة تبادل المعلومات**

54. في المقرّر 12/2 باء، دعا مؤتمر الأطراف الأطراف والشركاء إلى تقديم الدعم إلى البلدان النامية الأطراف التي تقوم بتطوير آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية (الفقرة 15)، كما دعا الأطراف والجهات المانحة إلى مواصلة تقديم الدعم المالي لإنشاء وتعزيز آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية، بما في ذلك إعداد المحتوى والترجمة من أجل تسهيل تقاسم المعلومات والمعارف (الفقرة 16). وفي الفقرة 12 من المقرّر 13/23، شجع مؤتمر الأطراف الأطراف على مواصلة بذل جهودها لإنشاء آليات وطنية فعالة لغرفة تبادل المعلومات ودعمها وتطويرها دعماً لاستراتيجيات وخطط عمل التنوع البيولوجي الوطنية الخاصة بها.

55. وقدمت الأمانة الدعم لتطوير آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية خلال الفترة 2017-2018. وشمل ذلك تنظيم حلقتي عمل إقليميتين لبناء القدرات بشأن آلية غرفة تبادل المعلومات المشار إليها في الوثيقة CBD / SBI / 2 / INF / 6 وكذلك الدعم لمواصلة تطوير ونشر أداة Bioland التي تسهل إنشاء آليات تبادل معلومات وطنية. وقدمت النسخة الأولى من أداة Bioland لمساعدة الأطراف في إنشاء آلياتها الوطنية لتبادل المعلومات في حلقتي العمل المذكورتين أعلاه اللتين عقدتا في إثيوبيا وتوغو. ومنذ ذلك الحين، أعدت الأمانة نسخة مطورة من هذه الأداة. ومن المتوقع أن تسهل هذه النسخة الجديدة، ضمن جملة أمور، الانتقال من آلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية القائمة والمبنية على آلية مجموعة أدوات بوابة غرفة تبادل المعلومات الأوروبية (CHM PTK) إلى أداة Bioland الجديدة. ويمكن الاطلاع على الإصدار الحالي من هذه الأداة على الموقع الإلكتروني https://demo.chm-cbd.net. وقد أعرب العديد من الأطراف التي أنشأت بالفعل آلية وطنية لتبادل المعلومات عن اهتمامها بترحيل مواقعها الوطنية الموجودة على أساس آلية غرفة تبادل المعلومات إلى أداة Bioland. وبالإضافة إلى ذلك، لن تكون مجموعة أدوات بوابة غرفة تبادل المعلومات الأوروبية (PTK) الحالية التي تدعم أكثر من 30 آلية تبادل معلومات وطنية في وضع يمكنها من توفير الدعم المستمر لهذه الأطراف. ولذلك، يجري حاليًا تنفيذ عملية نقل هذه الآليات الوطنية لغرف تبادل المعلومات إلى أداة Bioland.

**زاي. جائزة لآليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية**

56. في الفقرة 15 من المقرر 12/ 2 باء، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يقترح، بالتعاون مع اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية تبادل المعلومات، عملية لمنح جائزة خلال الاجتماع الثالث عشر والرابع عشر والخامس عشر لمؤتمر الأطراف، رهنا بتوافر الموارد، للأطراف التي كانت حققت أكبر تقدم في إنشاء أو تطوير آلياتها الوطنية لتبادل المعلومات. وكما طُلب ذلك، تم منح المجموعة الأولى من الجوائز خلال الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف. وأطلق الإخطار 2018-010 الصادر في 15 يناير/كانون الثاني 2018 عملية منح المجموعة الثانية من الجوائز خلال الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف. ويتعين على الأطراف تقديم استبياناتهم حتى 31 يوليو/تموز 2018 كإشارة على اهتمامهم بأن يتم النظر في طلباتهم من أجل الحصول على الجائزة.

**حاء. مبادرات أخرى نفذت بالتعاون مع الشركاء**

57. واصلت الأمانة التعاون مع مبادرة إدارة المعارف الخاصة بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (MEA-IKM) بشأن مختلف القضايا، بما في ذلك القانون وكائنات البيئة (LEO)، والتشغيل البيني، والتعلم الإلكتروني، واستخدام صيغة Akoma-Ntoso التي اعتمدت في وثائق الأمم المتحدة وأوجه التآزر في التقارير الوطنية من خلال أداة الإبلاغ عن البيانات (DART). والمزيد من المعلومات متاح على <https://www.informea.org/about>.

**طاء. أعمال اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات**

58. في الفقرة 10 من المقرر 13/23، مدد مؤتمر الأطراف ولاية اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات وفقاً لإجراءاته التشغيلية حتى الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. وبناء على ذلك، أصدر الأمين التنفيذي الإخطار 2017-015 بتاريخ 21 فبراير/شباط 2017، داعيا الأطراف إلى تسمية المرشحين، وتم الإعلان عن تشكيل اللجنة من خلال الإخطار 2017-047، الصادر في 1 يونيو/حزيران 2017. وعقد اجتماع عبر الإنترنت للجنة في 13 يونيو/حزيران 2017 وبفضل دعم مالي من الاتحاد الأوروبي، وعقد اجتماع مباشر لمدة يومين في مونتريال يومي 7 و8 ديسمبر/كانون الأول 2017. وتوصيات ذلك الاجتماع متاحة في الوثيقة CBD / CHM / IAC / 2017 / 1/5.

**سادسا. التوصيات المقترحة**

59. قد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في النظر في توصية مؤتمر الأطراف باعتماد مقرّر على غرار ما يلي:

إن *مؤتمر الأطراف،*

**1. بناء القدرات**

*إذ يشير* إلى المقرّرين 13/23 و13/24،

*وإذ يلاحظ مع التقدير* الدعم المقدم من الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة من أجل بناء القدرات وأنشطة التعاون التقني والعلمي لمساعدة الأطراف من البلدان النامية والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية*،*

1. *يحيط علما* بالتقرير المرحلي عن تنفيذ خطة العمل قصيرة الأجل (2017-2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات لتنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها التي يدعمها ويسهلها الأمين التنفيذي بالتعاون مع مختلف الشركاء.[[19]](#footnote-19)18

2. *يدعو* الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة التي يمكنها القيام بذلك أن توفر موارد إضافية لدعم الأنشطة الواردة في خطة العمل قصيرة الأجل التي لم تنفذ بعد؛

3. *يرحب* بعناصر عملية إعداد الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020، واختصاصات الدراسة لتوفير قاعدة معلومات لإعداد الإطار،[[20]](#footnote-20)19 *ويطلب* إلى الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الأموال إجراء الدراسة وفقا لتلك الاختصاصات؛

4. *يدعو* الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى تزويد الأمين التنفيذي بالمعلومات ذات الصلة بالدراسة المذكورة أعلاه، بما في ذلك احتياجاتها من القدرات والثغرات ذات الأولوية، والمبادرات الرئيسية لتنمية القدرات الجارية، ودراسات الحالة التي تسلط الضوء على أفضل الممارسات والدروس المستفادة، وكذلك آراء واقتراحات بشأن العناصر المحتملة للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020؛

5. يطلب إلى الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الأموال، أن يدرج في التقييم المستقل لتأثيرات ونتائج وفعالية خطة العمل قصيرة الأجل (2020-2017) المطلوبة في الفقرة 15 (ز) من المقرر 13/13 رصد وتقييم نتائج وفعالية أنشطة بناء القدرات الجارية التي تدعمها وتيسرها الأمانة؛

6. يطلب أيضا إلى الأمين التنفيذي، رهناً بتوافر الأموال، أن ينظم بالتزامن مع عملية إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد 2020، حلقات عمل استشارية إقليمية ومنتديات النقاش عبر الإنترنت لتمكين الأطراف في الاتفاقية وبروتوكوليها، فضلاً عن السكان الأصليين والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات اﻟﺼﻠﺔ، من المساهمة في إعداد مشروع الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات في فترة ما بعد عام 2020، مع مراعاة تجميع الآراء والمعلومات الواردة؛

7. يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى تقديم الدعم المالي والتقني لتنظيم حلقات العمل الاستشارية الإقليمية ومنتديات النقاش على الإنترنت المشار إليها أعلاه؛

8. يطلب إلى الأمين التنفيذي تقديم مشروع إطار استراتيجي لتنمية القدرات بعد عام 2020 إلى جانب مشروع إطار التنوع البيولوجي لما بعد 2020 كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث ولكي ينظر فيه بعد ذلك مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر؛

**2. التعاون التقني والعلمي**

*إذ يشير* إلى المقرّرات 13/23، و12/2، و10/16، و9/14، و8/12، و7/29 فيما يخص التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا،

9. يحيط علما بالتقرير بشأن التقدم المحرز في تعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي، بما في ذلك الإنجازات التي تحققت في إطار مبادرة الجسر البيولوجي؛[[21]](#footnote-21)20

10. *يدعو* الأطراف والمنظمات ذات الصلة التي هي في وضع يسمح لها بذلك التسجيل كجهات مقدمة للمساعدة التقنية من خلال منصة Bio-Bridge على الويب؛

11. *يدعو* مقدمي المساعدة، بما في ذلك اتحاد الشركاء العلميين، إلى إبلاغ الأمين التنفيذي بالمواضيع ذات الأولوية، والتغطية الجغرافية وأنواع الخدمات التي يرغبون في تقديمها إلى الأطراف الأخرى؛

12. *يقرر* إنشاء لجنة استشارية غير رسمية بشأن التعاون التقني والعلمي لتزويد الأمين التنفيذي بالمشورة بشأن التدابير والأدوات والفرص العملية لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي من أجل التنفيذ الفعال للاتفاقية وفقاً للاختصاصات الواردة في المرفق الثاني طيّه؛

13. يطلب إلى الأمين التنفيذي، بالتعاون مع الشركاء ورهناً بتوافر الموارد، مواصلة تعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي وتقديم تقرير مرحلي كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث ولكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الخامس عشر؛

**3. آلية غرفة تبادل المعلومات**

*إذ يلاحظ* التقدم المحرز في تنفيذ استراتيجية الويب للاتفاقية وبروتوكوليها وتطوير آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية، بما في ذلك نشر أداة Bioland من قبل الأمين التنفيذي لمساعدة الأطراف في إنشاء أو تحسين آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية،[[22]](#footnote-22)21

14. *يدعو* الأطراف والحكومات الأخرى، حسب الاقتضاء، إلى ترحيل مواقعها الإلكترونية الخاصة بآلية غرفة تبادل المعلومات القائمة إلى أداة Bioland التي أعدها الأمين التنفيذي؛

15. *يدعو* الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة، التي هي في وضع يسمح لها بذلك مواصلة توفير الموارد المالية والتقنية والبشرية اللازمة لدعم مواصلة تطوير آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية، أو نقل المواقع الإلكترونية لآلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية الموجودة إلى Bioland أداة؛

16. يطلب من الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الموارد المالية:

(أ) مواصلة دعم الجهود التي تبذلها الأطراف لإنشاء آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية الخاصة بها واستمرارها وتطويرها، بما في ذلك من خلال:

(1) التطوير المستمر والترويج لأداة Bioland؛

(2) تنظيم دورات تدريبية لمساعدة الأطراف على تطوير آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية الخاصة بها؛

(ب) مواصلة تنفيذ برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات دعما للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 بتوجيه من اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات.

60. قد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضاً في النظر في توصية مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا باعتماد مقرّر على غرار ما يلي:

*إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،*

*إذ يشير إلى المقرّرين* [NP-1/8](https://www.cbd.int/doc/decisions/mop-08/mop-08-dec-03-ar.pdf) و [NP-2/8](https://www.cbd.int/doc/decisions/np-mop-02/np-mop-02-dec-08-ar.pdf)،

*1. يحيط علماً* بالتقرير المرحلي عن تنفيذ خطة العمل قصيرة الأجل (2017-2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات لتنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها التي يدعمها ويسهلها الأمين التنفيذي بالتعاون مع مختلف الشركاء؛[[23]](#footnote-23)22

2. *يرحب* باختصاصات الدراسة لتوفير قاعدة معلومات لإعداد إطار استراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020، كما ورد في التذييل للمرفق الثاني أدناه، ويطلب إلى الأمين التنفيذي أن يكلف بإجراء الدراسة وفقاً لهذه الاختصاصات؛

3. *يدعو* الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى تزويد الأمين التنفيذي بآراء ومقترحات بشأن العناصر المحتملة للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020؛

4. *يدعو* الأطراف في البروتوكول وكذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى المشاركة في حلقات العمل التشاورية ومنتديات النقاش على الإنترنت بشأن مشروع الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 الذي سينظمه الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الأموال، بالاقتران مع عملية إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020؛

5. *يطلب* أيضا إلى الأمين التنفيذي تقديم مشروع إطار استراتيجي لتنمية القدرات بعد عام 2020 كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث وينظر فيه بعد ذلك مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول خلال اجتماعه الرابع.

61. قد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضا في النظر في توصية مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية باعتماد مقرّر على النحو التالي:

*إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية*،

إذ يشير إلى المقرّرين [BS-VI/3](https://www.cbd.int/decision/mop/default.shtml?id=13236) و[CP-VIII/3](https://www.cbd.int/doc/decisions/mop-08/mop-08-dec-03-ar.pdf) ،

1. *يحيط علماً* بالتقرير المرحلي عن تنفيذ خطة العمل قصيرة الأجل (2020-2017) لتعزيز ودعم بناء القدرات لتنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها التي يدعمها ويسهلها الأمين التنفيذي بالتعاون مع مختلف الشركاء؛[[24]](#footnote-24)23

*2. يرحب* باختصاصات الدراسة من أجل توفير قاعدة معلومات لإعداد إطار استراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020، كما ورد في التذييل للمرفق الثاني أدناه، ويطلب إلى الأمين التنفيذي أن يكلف بإجراء الدراسة وفقاً لهذه الاختصاصات؛

3. *يدعو* الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى تزويد الأمين التنفيذي بآراء ومقترحات بشأن العناصر المحتملة للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020؛

4. يدعو الأطراف في البروتوكول وكذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى المشاركة في حلقات العمل التشاورية ومنتديات النقاش على الإنترنت بشأن مشروع الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 الذي سينظمه الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الأموال، بالاقتران مع عملية إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020؛

5. *يطلب* إلى الأمين التنفيذي تقديم مشروع إطار استراتيجي لتنمية القدرات بعد عام 2020 كي تنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث وينظر فيه بعد ذلك مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية خلال اجتماعه العاشر.

*المرفق الأول*

**مشروع اختصاصات اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية بالتعاون التقني والعلمي**

**1. معلومات أساسية**

تطلب المادة 18 من اتفاقية التنوع البيولوجي من الأطراف تعزيز التعاون التقني والعلمي في مجال حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، بما في ذلك التعاون في تنمية الموارد البشرية وبناء المؤسسات وتطوير واستخدام التكنولوجيات ذات الصلة (بما في ذلك التكنولوجيات الأصلية والتقليدية)، وتدريب الموظفين، وتبادل الخبراء، وإنشاء برامج بحث مشتركة ومشاريع مشتركة لتطوير التكنولوجيات ذات الصلة.

واعتمد مؤتمر الأطراف في المقررات 13/23 و12/2 و10/16 و9/14 و8/12 و7/29، عدداً من التدابير وقدم إرشادات بشأن مختلف الجوانب المتعلقة بالتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا. وتم إنشاء مبادرة الجسر البيولوجي Bio-Bridge (BBI) خلال الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف بدعم مبدئي من حكومة جمهورية كوريا لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي من أجل التنفيذ الفعال للاتفاقية. وتم إطلاق خطة عمل الجسر البيولوجي في ديسمبر/كانون الأول 2016 خلال الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف في كانكون لتوجيه أنشطة وعمليات المبادرة للفترة 2017-2020.

**2. الغرض**

تقدم اللجنة الاستشارية غير الرسمية المشورة إلى الأمين التنفيذي بشأن سبل ووسائل تشجيع وتيسير التعاون التقني والعلمي بين الأطراف في الاتفاقية. وعلى وجه الخصوص، تقوم اللجنة الاستشارية غير الرسمية بما يلي:

(أ) تقديم المشورة والتوصيات بشأن التدابير والنهج والآليات العملية لتعزيز التعاون التقني والعلمي من أجل التنفيذ الفعال للاتفاقية؛

(ب) توفير التوجيه الاستراتيجي والبرنامجي لمبادرة الجسر البيولوجي وغيرها من البرامج التي تسهم في تنفيذ المادة 18 والأحكام ذات الصلة من الاتفاقية، بما في ذلك استعراض واعتماد أولويات برامجها المقترحة وخطط العمل والتقارير المرحلية والسياسات والإجراءات التشغيلية، بما في ذلك معايير وإجراءات اختيار المشاريع؛

(ج) رصد تنفيذ مبادرة الجسر البيولوجي Bio-Bridge والبرامج الأخرى التي تسهم في تعزيز التعاون التقني والعلمي؛

(د) تقديم المشورة إلى الأمين التنفيذي بشأن وضع وتنفيذ أدوات وآليات لتشجيع وتيسير التعاون التقني والعلمي، بما في ذلك التوجيه بشأن حل المسائل التقنية والعملية المتصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات؛

(هـ) تقديم المشورة والتوجيه بشأن فرص تعبئة الموارد والاستدامة والخطط التحويلية لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي.

وستقوم أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بخدمة اللجنة الاستشارية غير الرسمية، بما في ذلك تقديم الدعم اللوجستي والسكرتاري اللازم لعملها.

**3. العضوية**

تتألف اللجنة الاستشارية غير الرسمية من خبراء ترشحهم أطراف في الاتفاقية من كل إقليم من الأقاليم الخمسة بالإضافة إلى خبراء من المنظمات ذات الصلة. ومن المتوقع أن يكون لدى أعضاء اللجنة الاستشارية غير الرسمية معرفة جيدة بمجالات خبرتهم ويكونوا عوامل للتغيير. ويتم اختيار الأعضاء على أساس المعايير التالية كما هو موضح في سيرتهم الذاتية:

(أ) خمس سنوات على الأقل من الخبرة العملية في المجالات التقنية والعلمية المتعلقة بتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي و / أو الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(ب) الخبرة المتعددة التخصصات في العلوم والتكنولوجيا والابتكار فيما يتعلق بالمواضيع المحددة في المادة 18 والأحكام الأخرى ذات الصلة في الاتفاقية، والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(ج) تجربة واضحة ضمن عمليات التعاون الإقليمي أو الدولي وبرامج تنمية القدرات ذات الصلة بالاتفاقية.

ويتم اختيار أعضاء اللجنة الاستشارية غير الرسمية من خلال عملية ترشيح رسمية بناءً على المعايير المذكورة أعلاه. ويجوز للأمين التنفيذي أن يختار خبراء لمواضيع أو قضايا محددة لمناقشتها في كل اجتماع من اجتماعات اللجنة الاستشارية غير الرسمية، بما يكفل وجود توازن بين الخبراء بشأن المسائل المتعلقة بالاتفاقية. ويعمل الأعضاء بصفتهم الشخصية وليس كممثلين لحكومة أو منظمة أو كيان آخر.

ويعمل أعضاء اللجنة الاستشارية غير الرسمية لولاية مدتها سنتين، مع إمكانية تجديدها لمدة سنتين إضافيتين.

**طريقة التشغيل**

(أ) تجتمع اللجنة الاستشارية وجها لوجه مرة واحدة في السنة على الأقل، حيثما أمكن، على هامش الاجتماعات الأخرى ذات الصلة. ويمكن تعديل وتيرة الاجتماعات من قبل الأعضاء عند الحاجة. وستعمل اللجنة فيما بين الدورات، حسب الاقتضاء، عبر الوسائل الإلكترونية؛

(ب) لا يتلقى أعضاء اللجنة الاستشارية أي مكافآت أو أتعاب أو أي أجر آخر من الأمم المتحدة. غير أن تكاليف مشاركة أعضاء اللجنة الذين ترشحهم البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية يتم تغطيتها، تمشيا مع قواعد وأنظمة الأمم المتحدة؛

(ج) تنتخب اللجنة الاستشارية غير الرسمية رئيسا لتوجيه اجتماعاتها على أساس التناوب. ويعمل الرئيس لمدة سنة واحدة في كل مرة؛

(د) تتخذ اللجنة الاستشارية غير الرسمية قراراتها وتوصياتها بتوافق الآراء؛

(هـ) يجوز للجنة الاستشارية غير الرسمية في أي وقت أن تنقح أساليب عملها بتوافق الآراء؛

(و) تكون لغة عمل اللجنة هي اللغة الإنجليزية.

*المرفق الثاني*

**عناصر عملية إعداد الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020**

**ألف. مقدمة**

.1 طلب مؤتمر الأطراف، في اجتماعه الثالث عشر، إلى الأمين التنفيذي أن يبدأ عملية لإعداد إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات بعد عام 2020 لضمان مواءمته مع متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وعمل البروتوكولين، وضمان تنسيقها مع الجدول الزمني لتطوير هذا الإطار، بهدف تحديد إجراءات بناء القدرات ذات الأولوية في الوقت المناسب.

.2 وفي الفقرة 15 (ن) من المقرر 13/23، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يعد اختصاصات لدراسة توفير قاعدة معارف لإعداد إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات بعد عام 2020، لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثاني ثم ينظر فيها مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الرابع عشر، مع التأكد من أن الدراسة تراعي، في جملة أمور، تنفيذ خطة العمل القصيرة الأجل لبناء القدرات والخبرات ذات الصلة التي أبلغت عنها الأطراف في تقاريرها الوطنية.

.3 وبموجب بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه السادس إطارا وخطة عمل لبناء القدرات من أجل التنفيذ الفعال للبروتوكول واتفق على استعراضه خلال الاجتماع الثامن للأطراف (المقرر 3 / 6). وبعد ذلك الاستعراض، قررت الأطراف في البروتوكول الحفاظ على الإطار وخطة العمل حتى عام 2020 (المقرّر CP-VIII/3).

.4 وبالمثل، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، في مقرره NP-1/8 ، إطارا استراتيجيا لبناء القدرات وتنميتها لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا الذي يغطي الفترة حتى عام 2020. وفي المقرر نفسه، طُلب إلى الأمين التنفيذي إعداد تقييم للإطار الاستراتيجي في عام 2019 وأن يقدم تقريراً لينظر فيه اجتماع الأطراف في بروتوكول ناغويا في عام 2020 لتيسير استعراض الاستراتيجية المحتملة وتنقيحها بالاقتران مع استعراض الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020.

**باء. نطاق عملية إعداد الإطار**

5. ستشمل العملية المهام التالية:

(أ) إجراء دراسة لتوفير قاعدة معارف لإعداد الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات بعد عام 2020 وفقاً للاختصاصات الواردة في التذييل 1 أدناه؛

(ب) إعداد مشروع عناصر الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020، مع مراعاة المعلومات الواردة في تقرير الدراسة المذكورة أعلاه. وسيشمل مشروع العناصر، في جملة أمور، رؤية شاملة ونظرية تغيير تحدد معايير ونتائج قوية لتنمية القدرات على المدى الطويل من أجل دعم التغيير التحويلي نحو تحقيق رؤية عام 2050 المتمثلة في "العيش في انسجام مع الطبيعة"، والمبادئ التوجيهية العامة، والمسارات الممكنة لتحقيق تنمية القدرات الفعالة وذات التأثير؛ وإطار للرصد والتقييم يتضمن مؤشرات محتملة يمكن قياسها على المدى المتوسط ​​والطويل.

(ج) تنظيم حلقات عمل استشارية إقليمية ومنتديات للنقاش على الإنترنت، يتم تنفيذها بالاقتران مع عملية إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020.

6. ورهنا بتوافر الموارد المالية، سيتم إشراك شركة استشارية لإجراء الدراسة وإعداد مشروع تقرير الدراسة بالإضافة إلى مشروع عناصر الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد 2020. وستتم مناقشة المسودات خلال حلقات العمل الاستشارية الإقليمية ومنتديات النقاش على الإنترنت التي ستنظمها الأمانة والمنظمات ذات الصلة بالاقتران مع عملية إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد 2020. وستقوم الشركة الاستشارية بدمج المدخلات المتلقاة من حلقات العمل التشاورية ومنتديات النقاش على الإنترنت في المشروع النهائي للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات الذي سيقدم بعد ذلك إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه خلال اجتماعها الثالث وفي نهاية المطاف من جانب مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر.

**جيم. جدول زمني إرشادي للأنشطة**

7. ستشمل عملية إعداد إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات الأنشطة التالية، التي ينبغي مواءمتها مع الجدول الزمني لتطوير متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011 : 2020-

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *النشاط/المهمة* | *الجدول الزمني* | *المسؤولية* |
| 1دعوة الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى تقديم معلومات عن احتياجات وأولويات تنمية القدرات والخبرات ذات الصلة والدروس المستفادة، وكذلك الآراء / الاقتراحات بشأن العناصر المحتملة للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020، واستكمال المعلومات المقدمة من خلال التقارير الوطنية | أغسطس/آب - نوفمبر/تشرين الثاني 2018 | الأمانة؛ والأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات المعنية |
| 2تقديم التقارير الوطنية | ديسمبر/كانون الأول 2018 | الأطراف |
| .3 التقييم المستقل لآثار خطة العمل القصيرة الأجل ونتائجها وفعاليتها (2017-2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات من أجل تنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها | يناير/كانون الثاني – مايو/أيار 2019 | خبير استشاري |
| 4. إجراء الدراسة لتوفير قاعدة المعارف لإعداد الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات، بما في ذلك إجراء استعراض مكتبي للتقارير والوثائق ذات الصلة؛ وتجميع المعلومات الواردة من الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة؛ والدراسات الاستقصائية / المقابلات مع أصحاب المصلحة الرئيسيين | يناير/كانون الثاني – أبريل/نيسان 2019 | خبير استشاري |
| .5إعداد مشروع تقرير دراسة يستند إلى التقارير الواردة من الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة واستعراض التقارير الوطنية والوثائق الأخرى ذات الصلة | أبريل/نيسان – مايو/أيار 2019 | خبير استشاري والأمانة |
| 6. إعداد مشروع عناصر الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 | مايو/أيار - يونيو/حزيران 2019 | خبير استشاري والأمانة؛ |
| 7. حلقات العمل التشاورية الإقليمية ومنتديات النقاش على الإنترنت بشأن مشروع تقرير الدراسة وورقات المناقشة ذات الصلة ومشروع عناصر الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 (بالاقتران مع عملية إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020( | يناير/كانون الثاني – يوليو/تموز 2019 | الأمانة وخبير استشاري |
| 8 - تقديم تقرير الدراسة المنقح ومشروع العناصر المنقحة للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 | أغسطس/آب 2019 | خبير استشاري |
| 9. حلقة (حلقات) عمل للتشاور بشأن مشروع العناصر المنقحة للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 | سبتمبر/أيلول أكتوبر/تشرين الأول 2019 | خبراء رشحتهم الحكومات والمنظمات ذات الصلة |
| .10 إعداد المشروع النهائي للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات بعد عام 2020 على أساس المدخلات من حلقات العمل الاستشارية | نوفمبر/تشرين الثاني 2019 | الأمانة وخبير استشاري |
| .11إخطار يدعو إلى إبداء وجهات نظر بشأن المشروع النهائي للإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات بعد عام 2020 | ديسمبر/كانون الأول -فبراير/شباط 2019 | الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات ذات الصلة |
| .12 نظر الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ في الصيغة النهائية لمشروع الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020 | مايو/أيار -يونيو/حزيران 2019 | الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ |

**التذييل الأول**

**اختصاصات لدراسة لتوفير قاعدة معلومات لإعداد الإطار الاستراتيجي لتنمية القدرات لما بعد عام 2020**

**ألف. نطاق الدراسة وعملية إعداد الإطار**

1. ستشمل الدراسة المهام التالية:

(أ) تقييم حالة تنمية القدرات المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها، بما في ذلك المبادرات / البرامج الرئيسية الحالية لتطوير القدرات، والأدوات، والشبكات، والشراكات؛

(ب) تحديد المورّدين الرئيسيين لدعم بناء القدرات لتنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها في مختلف المناطق، بما في ذلك اختصاصاتها ونقاط قوتها؛

(ج) استعراض الخبرات الناشئة والدروس المستفادة من مختلف طرائق ونُهج إنماء تنمية القدرات المستخدمة وتقييم فعاليتها وقيودها النسبية؛

(د) تحديد الاحتياجات الرئيسية والاحتياجات التكنولوجية للأطراف فيما يخص تنمية القدرات والفجوات الموجودة؛

(ﻫ) تحليل ما تم القيام به وأنواع أنشطة تنمية القدرات التي ساهمت في التقدم المحرز؛

(و) تقديم توصيات بشأن التوجه العام لإطار تنمية القدرات لما بعد عام 2020 وإجراءات بناء القدرات ذات الأولوية التي يتعين اتخاذها لتحقيق غايات وأهداف متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020.

**باء. منهجية ومصادر المعلومات**

8. ستستخدم الدراسة طرق جمع البيانات التالية وستعتمد على مجموعة من مصادر البيانات:

)أ( استعراض مكتبي للوثائق ذات الصلة، بما في ذلك :

(1) التقارير الوطنية السادسة للاتفاقية؛

(2) نتائج التقييم الأول واستعراض بروتوكول ناغويا؛

(3) التقرير الثاني (كخط أساس) والتقارير الوطنية الرابعة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية؛

(4) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية لبناء القدرات؛[[25]](#footnote-25)24

(5) تقارير عن تقييم الأطر الاستراتيجية لبناء قدرات بروتوكول ناغويا وبروتوكول قرطاجنة؛

(6) تقرير التقييم المستقل لتأثيرات ونتائج وفعالية خطة العمل قصيرة الأجل (2020-2017) لتعزيز ودعم بناء القدرات لتنفيذ الاتفاقية وبروتوكوليها؛

(7) تقارير الدراسات ذات الصلة والدراسات الاستقصائية وتقييمات الاحتياجات التي أجرتها المنظمات ذات الصلة؛[[26]](#footnote-26)25

(8) تقارير التقييم الخاصة بمشاريع بناء القدرات ذات الصلة؛

(ب) دراسة استقصائية للأطراف والشركاء الرئيسيين لتحديد، من بين أمور أخرى، احتياجاتهم من القدرات ذات الأولوية والقدرات المطلوبة على مدى العقد القادم وكذلك العروض المحتملة للمساعدة والفرص والأدوات والخدمات الأخرى لتنمية القدرات؛

(ج) المقابلات مع عينة تمثيلية من أصحاب المصلحة، بمن في ذلك موظفي الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وممثلي الأطراف والمنظمات الشريكة وغيرها من الجهات الفاعلة من مختلف المناطق، بما في ذلك المؤسسات التقنية والعلمية. وسيدعى الأشخاص الذين أجريت مقابلة معهم إلى أن يتبادلوا، من بين أمور أخرى، المعلومات والآراء بشأن نقاط القوة والضعف لمختلف نُهج تنمية القدرات وطرائق التنفيذ في إطار ظروف مختلفة والخبرات والدروس المستفادة ذات الصلة وأمثلة على الممارسات الجيدة التي يمكن الاستفادة منها بالإضافة إلى وجهات النظر حول العوامل المحتملة للتغيير التحويلي لتنمية القدرات المستقبلية.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. \* [CBD/SBI/2/1](https://www.cbd.int/doc/c/6ce5/878e/5ffa49887c20c19961fe040a/sbi-02-01-ar.pdf). [↑](#footnote-ref-1)
2. 1 نوقش مشروع عناصر لتقييم الإطار الاستراتيجي خلال الاجتماع الثالث للجنة الاستشارية غير الرسمية بشأن بناء القدرات من أجل تنفيذ بروتوكول ناغويا في مارس/آذار 2018 (انظر الوثيقة CBD/ABS/CB-IAC/2018/1/3 المتاحة على الرابط الإلكتروني <https://www.cbd.int/meetings/ABSCBIAC-2018-01>). [↑](#footnote-ref-2)
3. 2 أعداد النشرة الإخبارية الإلكترونية BioCAP متاحة على الموقع الإلكتروني للاتفاقية على الرابط الإلكتروني: <https://www.cbd.int/doc/newsletters/default.shtml>. [↑](#footnote-ref-3)
4. 3 ترد في الوثيقة CBD/SBI/2/INF/12 معلومات إضافية عن هذا الاجتماع وعن اجتماع فريق الاتصال. [↑](#footnote-ref-4)
5. 4 انظر معلومات إضافية عن بيولاند Bioland على الرابط الإلكتروني: <https://demo.chm-cbd.net/> [↑](#footnote-ref-5)
6. 5 تشمل البلدان التي استفادت مباشرة من المشاريع الصغيرة ما يلي: إثيوبيا وإكوادور وأنتيغوا وبربودا وأوروغواي والبرازيل وبوتان وبوتسوانا وبوروندي وبيرو وبيلاروس وتركيا وتوغو وتونس وجمهورية مولدوفا وزمبابوي وسري لانكا وسورينام والصين وغانا والفلبين وفنزويلا (جمهورية – البوليفارية) والكاميرون وكمبوديا وكوبا وكولومبيا وكينيا ومدغشقر والمغرب والمكسيك وملاوي ومنغوليا ونيجيريا والهند. [↑](#footnote-ref-6)
7. 6 كما هو مبيّن في الفقرتين 30 و31 من الوثيقة CBD/SBI/2/INF/6، ركزت المشروعات التجريبية على البيانات والمعلومات المكانية والبيانات الاجتماعية والاقتصادية وتعميم التنوع البيولوجي، وإدراج النتائج في عمليات صنع السياسات و / أو التخطيط الوطنية التي تدخل سيناريوهات بديلة ملائمة للتنوع البيولوجي. [↑](#footnote-ref-7)
8. 7 من أجل تسهيل التنفيذ اللامركزي لخارطة الطريق بشأن الهدف 11 والإجراءات الواردة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المنقّحة على المستوى دون الإقليمي، قامت الأمانة بتحديد وتسهيل إنشاء وتشغيل شبكات دعم التنفيذ في 10 مناطق فرعية تقوم وكالة معينة بتنسيق كل منطقة، مما يفضي إلى الجمع بين أصحاب المصلحة المعنيين في المنطقة دون الإقليمية لمواءمة أنشطتهم من أجل تدخلات مركزة. [↑](#footnote-ref-8)
9. 8 انظر التفاصيل في الرابط الإلكتروني: <http://www.biodiversityfinance.net/regional-nodes>. [↑](#footnote-ref-9)
10. 9 انظر التفاصيل في الرابط الإلكتروني: <http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_detection/lab_network.shtml> [↑](#footnote-ref-10)
11. 10 انظر الرابط الإلكتروني: <http://www.idlo.int/what-we-do/initiatives/advancing-nagoya-protocol>.. [↑](#footnote-ref-11)
12. 11 هناك نسخة من خطة العمل متاحة على الرابط الإلكتروني: <https://www.cbd.int/bio-bridge/BBI-Action-Plan-2017-2020.pdf> [↑](#footnote-ref-12)
13. 12 يمكن الوصول إلى المنصة على الرابط الإلكتروني: <https://www.cbd.int/biobridge/platform>. [↑](#footnote-ref-13)
14. 13 انظر التفاصيل في الإخطار 2018-022 المتاح على الرابط الإلكتروني: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2018/ntf-2018-022-bbi-en.pdf> . وهناك بلد آخر جرى اختياره للحصول على التمويل الأولي، ولكنه لم يقدم بعدُ مقترح المشروع الكامل وخطة التنفيذ. وتوجد تفاصيل موجزة عن المشاريع المختارة على الرابط الإلكتروني: <https://www.cbd.int/biobridge/projects/selected>.. [↑](#footnote-ref-14)
15. [↑](#footnote-ref-15)
16. 15 انظر <https://www.cbd.int/cooperation/csp>.. [↑](#footnote-ref-16)
17. 16 المقرّر 10/2 ( [X/2](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-02-ar.pdf))، المرفق. [↑](#footnote-ref-17)
18. 17 هذا مشروع مدته ثلاث سنوات (2020-2017) يموله الاتحاد الأوروبي وحكومة سويسرا. [↑](#footnote-ref-18)
19. 18 نسخة محدثة من الوثيقة CBD/SBI/2/INF/6. [↑](#footnote-ref-19)
20. 19 CBD/SBI/2/9، المرفق الثاني. [↑](#footnote-ref-20)
21. 20 نسخة محدثة من الوثيقة CBD/SBI/2/INF/6. [↑](#footnote-ref-21)
22. 21 CBD/SBI/2/9. [↑](#footnote-ref-22)
23. 22 نسخة محدثة من الوثيقة CBD/SBI/2/9. [↑](#footnote-ref-23)
24. 23 نسخة محدثة من الوثيقة CBD/SBI/2/9. [↑](#footnote-ref-24)
25. 24 كما أشير إليه في الفقرة 12 من الوثيقة CBD/SBI/2/2/Add/1، تتضمن 18 من بين 154 من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المنقحة للتنوع البيولوجي المقدمة إلى الأمانة خطة وطنية لتنمية القدرات. [↑](#footnote-ref-25)
26. 25 بما في ذلك الدراسة الاستقصائية بشأن تطوير القدرات الوطنية ذات الصلة بتنفيذ الاتفاقيات المعنية بالتنوع البيولوجي التي قام بها الاتحاد الدولي لحماية الطبيعة والمركز العالمي لرصد حفظ البيئة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة نيابة عن برنامج الأمم المتحدة للبيئة وتقرير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي القائم على تحليل أكثر من 140 استراتيجية وخطة عمل وطنية للتنوع البيولوجي. [↑](#footnote-ref-26)